CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion

After researching and analyzing data related to the translation of English noun phrases into Indonesian as found in the film Wednesday, based on the researcher questions in the first chapter, the suggestions are intended to provide information to following researcher who are interested in analyzing data using the same theory. It is concluded that there is a shift in the translation of the noun phrase in the film Wednesday part 1. There is a structure of the noun phrase and the type of translation shift that occurs in the analysis. This classification was formed using the theory of Greenbaum, Leech and Catford. The conclusion can be drawn as follows:

1. The researcher found 4 types of structures of noun phrases out of the 7 types described by Greenbaum. Based on the percentage, the type of structure of noun phrase determiner + noun was the most frequently appearing in the film with 40% of the total data. The second with a percentage of 35% is Pre modifier + Noun. In third place with a percentage of 22.5% is Determinator + Pre modifier + Noun. And the fourth, with a percentage of 2.5%, is a nounphrase type Noun + Post modifier. While in the structure of the noun phrasedeterminer + noun + post-modifier, pre-modifier + noun + post-modifier, and determiner + pre-modifier + noun + post-modifier, 0% were not foundin the Wednesday film.

2. There was four types of translation shift of the total. According to its application that often appears is the type of structure shift with 40%.

Furthermore, unit shifts with 30% data, then intra-system shifts with 8% results. Then class shift with 10% result. The researcher analyzes by accurately translating noun phrase shifts into the target language. So that it will be easier for readers to understand.

B. Suggestion

The researcher wants to give some suggestions:

3. For Translator

Translators are advised to understand what they want to translate from the film. The translator also needs to know the background of the film, such as telling what the film is about. Also the translator must know the full message and give some summary of the film.

4. For Researchers

The researcher suggests analyzing the Wednesday film continuing from this research which analyzes part 1. There are several structures and types in this research. Future researchers can use translation shift of noun phrase research in the next Wednesday part of the film.

5. For Readers

Readers are advised to learn about translation because apart from being fun. The readers will find cultural differences in communicating. Mainly in this study as a source of data, namely Wednesday film. Usually one sees subtitles in movies. By learning translation, readers can improve and improve their translation skills. So when watching film it will be easier to understand.